

**Illuminate**  
**Week #2 Lighting the Way**  
**John 8:12, Psalm 119:105, Isaiah 11**  
**December 11, 2022**

真光照耀  
第二週 照亮道路  
約翰福音8:12, 詩篇 119:105, 以賽亞書 11  
2022年12月11日

**Worship 敬拜**

**Noel 聖誕佳音**

天使初報聖誕佳音  
先向田間貧苦牧人

牧人正當看守羊群  
嚴冬方冷, 長夜以深

歡欣, 歡欣, 歡欣, 歡欣  
天國君王今日降生

牧人抬頭見一景星  
遠在東方, 燦燦晶明

發出奇光, 照耀世塵  
不分晝夜, 光彩永恆

歡欣, 歡欣, 歡欣, 歡欣  
天國君王今日降生

博士三人, 因見星光  
遠道而來, 離別家鄉

專心一意, 尋求君王

追隨景星, 不問路長

歡欣, 歡欣, 歡欣, 歡欣  
天國君王今日降生

景星導引, 渡漠越荒,  
到伯利恆, 停留其上

景星射照, 馬棚光芒  
嬰孩耶穌, 馬槽為床

歡欣, 歡欣, 歡欣, 歡欣  
天國君王今日降生

博士三人, 大家走進  
屈膝敬拜, 虔誠虛心

敬將禮物, 奉獻尊君  
乳香, 沒藥, 又有黃金

歡欣, 歡欣, 歡欣, 歡欣  
天國君王今日降生

你是信實神 **You Are the Faithful God**

詞曲: 黃萱儀 Shirley Huang 作者 生命河傳播處

耶和華 你是我的牧者  
在你裡面 我一無所缺  
你使我躺臥  
在青草地 溪水旁 來安歇

讚美你 仰望呼求你  
日間雲柱引領  
夜間火柱保護  
使我安然居住

你是我的力量 我的盾牌  
倚靠你 我心裡不再懼怕  
雖有狂風暴雨 你大能手平靜  
我憑信心走向前

揚聲宣告 你是信實神  
全心信靠你應許  
沙漠中開江河  
曠野中開道路  
耶和華必成就大事

揚聲宣告 你是信實神

等候祢的降臨

詞/曲：劉晨溪 王克強 吉他編配：佳音吉他小課堂 演唱：甘思韻

(verse 1)

我等候 等候你的降臨  
如雪花翩然而落飛舞  
我等候 等候你的降臨  
帶來聖潔覆滿大地

(chorus)

我張開雙臂 不再尋覓  
天地間 與你相依  
細細凝聽你的聲音  
單單觸摸你的心

(verse 2)

我渴望 渴望你的靠近  
如雨絲畫過天空 晶瑩  
我渴望 渴望你的靠近  
喚醒萬物昂然春意

我做開心靈 獻上自己  
做你聖潔的器皿  
帶著你的愛勤耕耘  
馨香果實如天上繁星

## Announcement 報告

Offering 奉獻

Announcements 公告

- + Christmas Festivity | Hot Cocoa Bar (Pancakes next week) + 聖誕節活動 | 熱可可 (下週提供煎餅)
- + Shelter Worship Night Christmas Edition | This Wednesday // 5:45 pm dinner + kids craft corner + courtyard illumination + wear your fav Christmas sweater + worship at 6:30 pm + 庇護所敬拜之夜聖誕版| 本週三// 下午5:45 晚餐+兒童工藝角 + 點燈 + 穿上你的聖誕節毛衣 + 下午6:30敬拜

## Message 訊息

- Last week, we began a new series, illuminate, by looking at LIGHT....inseparable from this season. 上週，我們開始一個新的系列，真光照耀，通過觀察光....和这个季节密不可分。
  - Light. 光
- And we saw that the story of humanity and God begins with darkness, and chaos. • And then, God, with a word, brings order, and light. 我們看到人類和神的故事起始於黑暗和混沌。然後，神用祂的話帶來了秩序和光。
  - And then, we saw that man threw himself back into chaos; and even though it was day, they were walking in the dark. 然後，我們看到那人又陷入混沌；即使是白天，他們在黑暗中行走。
    - Life is filled with chaos. 生活充滿了混沌。
    - Relational, vocational, financial, emotional, physical. 關係，職業，財務，情感，身體。
    - Broken. 破碎。
      - Darkness. 黑暗。
- And then, we came to the New Testament book of John. 然後，我們進入新約聖經約翰福音。
- And we saw that while we were waiting in the dark, Jesus entered the darkness. • John literally says that. 我們看到我們正在黑暗中等候，耶穌進入黑暗。約翰確實是這麼說的。
- But a little later, the story takes off, and it's JESUS who says he's the light of the world, • In John 7, the Jews are going up to Jerusalem to celebrate the Feast of Tabernacles. • While this festival is going on, there is nonstop speculation about who Jesus is. 但是之後，故事進入高潮，耶穌說他是世上的光。在約翰福音第七章，猶太人上耶路撒冷慶祝住棚節。在這個節日期間，人們不停地猜測耶穌是誰。
  - Everyone is talking, whispering, and accusing with regard to Jesus' identity and intentions. 每個人都在談論，耳語，指責耶穌的身份和意圖。
  - Some are convinced that "he is a good man," and others are saying exactly the opposite: "no, he is leading the people astray" (7:12). 有些人確信“他是個好人，”而有些人則恰恰相反，“不，他是在引誘人們。”
  - The question of whether or not Jesus is the Messiah gets raised a few times (7:26-27, 31, 41). 耶穌是否就是彌賽亞這個問題被提及了幾次(7:26-27, 31, 41)。
  - Others speculate that perhaps Jesus is "the Prophet" (7:40), an Old Testament figure that would rise up to fill the shoes of Moses in leading God's people. 有些人推測也許耶穌是“先知” (7:40)，舊約中的一個人物，他的興起是代替摩西領導神的子民。
- But then, when you turn to John 8 there's this story - 但是，然後，當你翻到約翰福音第八章，這裡有個故事 -
  - It may be a familiar story for some of you. 你們大多數人可能熟悉這個故事。
- Jesus is teaching in the temple court. 耶穌在聖殿的大堂教導大家。

- He's sitting down, and all of these people have gathered around him to hear him teach. 他坐著，人群聚集在他周圍聽他講道。
- Well, there's this woman who has been caught in adultery and the religious leaders drag her through the crowd and bring her in front of Jesus, and they challenge him. 這時，有個婦人犯了通姦罪被抓，宗教領袖把她從人群中拖出來，帶到耶穌的面前，他們向他挑戰。
- See, their law demanded that this woman be stoned. 看，他們的律法是要用石頭砸死這個女人。
  - Their religion demanded it. 他們的宗教需要這樣。
- But Jesus, at this point, is getting a reputation. 但是，耶穌在某些方面有一個名聲。
  - He's this person of Love, and grace, and peace. 他是愛，恩典和和平的人。
    - FORGIVENESS. 饒恕。
- So the Pharisees ask, WWJD. 所以，法利賽人問，
  - But not because they were wanted to learn from him, but because they wanted to trap him. 但是不是因為他們向他學習，而是因為他們想陷害他。
- Then, Jesus bends over a bit more and he starts writing in the dirt. 然後，耶穌彎下腰，他開始在地上寫字。
  - Not sure what he writes, or that it's even legible. 不確定他寫什麼，甚至不清楚。
- And the religious leaders keep badgering him until he finally answers. • And when he does, he gives us one of his more well known statements: 宗教領袖一直纏著他，直到他終於回答。當他這麼做的時候，他給我們一個他更為人熟知的陳述：

**“Let him who is without sin among you be the first to throw a stone at her.” “你們中間誰是沒有罪的，誰就可以先拿石頭打他。”**

- Well, the pharisees drop their charges and one by one walk away until it's just Jesus and the woman. 法利賽人放棄了他們的控告，一個一個離開，只剩下耶穌和這個婦人。
- But the crowd is still there. 但是人群仍然在。他們還在觀望。
  - They're still watching. 他們還在觀望。
- And they are probably still wondering what Jesus is going to do. 他們可能還在想耶穌要做什麼。
- So Jesus, he looks her in the eye and he says, “Where are your accusers? Has no one condemned you? 所以耶穌，他看著她的眼睛，他說，“你的控告者在哪裡” 沒有人定你的罪嗎？
  - And she says, “No one!” 她說，“沒有人！”
- And then, Jesus, says, “Neither do I!” 然後，耶穌說，“我也不定你的罪！”

- And she leaves. 她離開了。
  - Walks away. 走了
- Did I mention? 我提到了嗎？
  - This is TOTALLY UNPRECEDENTED. 這完全是不可思議。
  - She walks. 她走了。
- So....this is SO important...WHATEVER it is that Jesus is doing is SO. RADICALLY. DIFFERENT from the prevailing thought, or philosophy of his day. 所以....這很重要....耶穌所做的就是這樣。根本不同於他那個時代流行的思想，或者哲學。
- And THEN, right after this incident, the next time Jesus addresses the crowds during this festival, might have been minutes, might have been hours, but the next time they see him he says this...and this is our anchor point for this message today. 然後，這件事之後，下次耶穌在節日期間教導人們，可能是幾分鐘，可能是幾小時，但是，下一次他們看到他，他說...這是我們今天訊息的中心思想。
  - He says, 他說,

### John 8:12

**“I am the light of the world. Whoever follows me will not walk in darkness, but will have the light of life.”**

### 約翰福音 8:12

**12 耶穌又對眾人說：我是世界的光。跟從我的，就不在黑暗裡走，必要得著生命的光。**

- Jesus says, “I am the light of the world.” 耶穌說，“我是世界的光。”
  - There’s darkness. 這是黑暗。
    - There’s chaos. 這是混亂。
    - There’s brokenness. 這是破碎。
    - And you’re bound to walk in it... 你一定會走進去...
  - But, WHOEVER follows me? You won’t walk in darkness.但是，誰跟隨我？你不會走進黑暗。
- A little later, Jesus and his disciples are walking past this man, who was born blind. 稍後，耶穌和他的門徒走過一個天生瞎眼的人身邊。
- This created all kinds of questions for the disciples. 門徒有各種各樣的問題。
  - How do you explain this? 你如何解釋這個？
  - Why does this happen? 為什麼會這樣？

- Someone must be to blame for the brokenness. 必須有人為破碎負責。
- Jesus, instead of diving into the theological ramifications, simply says, again, “I am the Light of the World.” 耶穌並沒有深究神學的影響，而是簡單地又說，“我是世界的光。”
  - “I illuminate the world.” “我照亮世界。”
- This episode leads to John 9:39 where Jesus metaphorically explains that he came to this world, so that the blind may see. 這個部分引出約翰福音第九章39節，耶穌用比喻的方式解釋他來到這個世界，是為了瞎眼的能看到。
  - In other words, so that we aren’t stuck in darkness. 換句話說，是為了我們不陷入黑暗。
- *Illustration: longing for light* 展示：渴望亮光
- Paul, the apostle, travels to Athens. 使徒保羅，旅行到雅典。
  - You can read about it in Acts 17. 你可以在《使徒行傳》第17章讀到這段內容。
- Athens is this place where philosophy reigned supreme. 雅典是一個哲學有着至高地位的地方。
  - Everyone, everywhere knew that Athens was where the smart people hung out. 所有人，所有地方都知道雅典是聰明人匯聚的地方。
  - It was the place where questions got answered. 這是一個問題得到解答的地方。
    - Big questions; about life, and why we’re here, and what this is all about. 那是些大的問題：關於生命，我們為什麼在這裡？有何意義？
    - And Paul goes to there for a few days. 保羅在那裡停留幾天。
- He’s hanging around the city...walking the streets and making observations. 他在城裡逡巡...沿街行走並觀察。
- He goes to the synagogue and he goes to the marketplace. 他去會堂也去市場。
- He starts talking to people about Jesus 他開始和人談論耶穌。
- And then, the philosophers invite him to the Areopagus to explain himself. 後來，哲學家們請他去仲裁會議來為自己作出解釋。
- So, Paul goes and he preaches this iconic sermon there. 於是保羅前往，並在那裡作了這篇標誌性的講道。
- And IT it, he describes the human condition...listen to this: 在這裡，他描述了人類的光景...請聽下面：

**Acts 17:26-27 使徒行傳 17:26-27**

**And he made from one man every nation of mankind to live on all the face of the earth, having determined allotted periods and the boundaries of their dwelling place, 27 that they should seek God, and perhaps feel their way toward him and find him. Yet he is actually not far from each one of us...** 他从一本造出万族的人,[本有古卷作血脉],住在全地上,并且预先定准他们的年限、和所住的疆界。27 要叫他们寻求神,或者可以揣

摩而得, 其实他离我们各人不远。

- He uses vocabulary that speaks of our fumbling in the dark... 他描述了我們怎樣在黑暗中摸索...
- (Talk about this...our efforts...our mistakes and missteps...) (談到... 我們的努力... 我們的錯誤和失誤...)
- But amidst all of this we are FEELING our way toward God, in darkness. 但是在這其中我們感受到我們正在向神靠近, 在黑暗中。
- Yet he's not far from us. 但是他離我們不遠。
- Now...All of this makes the words of Jesus that much more powerful. 現在...所有這些都使耶穌的話更有權能。
- We've had enough darkness. 我們在黑暗裡已經太久了。
  - And Jesus says, I can keep you from fumbling your way through life! 耶穌說, 我可以在你的生命裡帶領你。
  - Now, him saying he is LIGHT, is such a beautiful and meaningful metaphor. 現在, 他說他是光, 這是一個多麼美好和有意義的比喻。
- There's a Psalm that Jewish Children grew up memorizing, internalizing. Because of this longing for light. 詩篇中的一段話是猶太孩子從小就記住, 藏在心裡的。因為渴望光。
  - It's one of the first verses I ever remember hearing and memorizing: 這也是我記得聽到和記住的第一段經文。

### Psalm 119:105 詩篇 119:105

**Your word is a lamp to my feet and a light to my path.** 你的話是我腳前的燈和路上的光。

- This is such a rich and vital statement. 這是一段多麼富有含義而且生動的宣告呀!
- Lamp to my feet, it means: 腳前的燈, 它是說:
  - You light the steps I take. 你照亮我的腳步。
  - The choices I make with my life. 我一生中所做的選擇。
- Light to my path, it means: 路上的光, 它是說:
  - You illuminate the direction I should go. 你照亮我要走的方向。
- Maybe you've heard someone say, 也許你聽人說過,  
**“Shed some light on the subject.”** “在這個主題上給些亮光(給些幫助的意思)。”
- What does this mean? 這是什麼意思?
  - Well, the idea is that if we can shine light on something, we see it for what it really is. 這個意思是如果我們在那些事上給些亮光, 我們可以看清楚它到底是什麼。

- We can see what's TRUE. 我們可以看到什麼是真的。
- Which means we're talking about how light leads to truth, rather than error. 這意味着我們在談光怎樣領我們到真相中，而不是錯誤中。
- It speaks to knowledge, rather than ignorance. 它講的是去認識，而不是忽略。
- The idea here is simple: I'm done wandering in the dark. 這裡的意思很簡單：我已經結束了黑暗中徘徊的光景。
- I've had enough of those moments. 我在那樣的光景裡已經足夠了。
- I've made enough of those decisions. 我已經做夠了那些決定。
- I've done my best to navigate this life. 我在一生的探索裡已經盡我所能。
- So I say, "I'm tired of bumping into the walls and tripping over the furniture of life. Maybe we could shed a little light on the subject of my life." 所以我說，“我在一生裡已經受夠了撞牆和被家具絆倒的經歷。讓我們能夠得些光亮可以照亮我生命中的那些存在吧。”
  - I need some light. 我需要一些光。
- The challenge is this: We have many candidates vying for the status of "light of the world" 挑戰是：我們有太多的人爭奪“世界之光”的地位。
- In the 17th and 18th centuries, the world experience something called **“The Enlightenment”** 在17-18世紀期間，全世界經歷了“啟發”時代。
- Do you know what the Enlightenment was all about? 你知道這是對什麼的啟發嗎？
  - It was about re-embracing the wisdom of the ancient Greeks. 是關於對古希臘哲學的復興開啟。
- Many of the enlightenment philosophers were set on escaping the darkness and shining true humanistic, autonomous, philosophical light around the world. 許多啟發哲學家定意在世界各地擺脫黑暗來發掘真正的人文主義、自主、哲學之光。
- They were moving out of the DARK ages, and FORWARD into the LIGHT - or were they? 他們走出了黑暗的時代，進入了光明中，真是這樣嗎？
- If you think about it they weren't actually going forward at all. 如果你思考一下就明白他們根本沒有前進。
  - They went right back to Athens circa Acts chapter 17. 他們其實回到了使徒行傳17章那時候的雅典。
- They thought they were shining a light, but they were still fumbling in the dark. 他們以為他們點亮了一束光，其實他們還是在黑暗之中摸索。

- By the way, this kind of thinking is still with. 而我們還是有這種思想。
  - We are a product of the enlightenment. 我們是啟發的產物。
- Some would say that knowledge is the light of the world. 有人會說知識是世界之光。
  - All we need is better education and we will step out of darkness and into the light. 我們只需要受更好的教育就可以走出黑暗進入到光明。
  - Or we could argue that science is the light of the world. 或者我們會爭論科學是世界之光。
  - As we learn more about our universe through science, we will finally be able to become the type of superhuman race that can rid the world of its evils and enter into a golden age. 而當我們通過科學對宇宙有更多的認知時，我們終於可以成為一種超人，驅趕世界上的惡魔迎來黃金時代。
- Others would argue that deep religious knowledge is the light of the world. 又有人會爭辯說深刻的宗教知識是世界之光。
  - We need to look deeply within and gain the type of inward knowledge that leads to enlightenment (this is the mystical/eastern/new age approach). 我們應該更深層的審視內心，了解精神層面的知識就會有開啟（這是神秘的/東方的/新時代的方法）。
- But Jesus' statement is unequivocal. I—and I alone—am the light of the world! 但耶穌的聲明是毫不含糊的。我——只有我——是世界之光！
- It's fascinating to consider that Jesus made this statement hundreds of years AFTER Socrates, Plato, and Aristotle lived and spoke their profound philosophical teachings. 令人奇妙的是，耶穌是在蘇格拉底、柏拉图和亞里士多德講述了他們深刻的哲學教義之後數百年才發表了這一聲明。
- As helpful as those insights may be, there is only one light of the world. 儘管那些見解可能會很有幫助，但只有一個是世界之光。
- The setting in which Jesus spoke these words is also significant. 耶穌說這些話的情形也是意義重大的。
- John 8:20 tells us that Jesus spoke these words, had this interaction in the treasury, which means that he was in the Court of the Women, which was the most public part of the temple. 約翰福音八章二十節告訴我們耶穌說這些話，是和聖殿奉獻相關連的，也就是說耶穌當時身處婦女的庭院，也是聖殿最開放的庭院。
- In this court were four golden candelabras. 在這個庭院里有四個金色燭台。
  - Each had four golden bowls that were filled with oil by the priests. 每個燭台都有四個金碗，祭司盛滿了油。
  - On the first night of the Feast of Tabernacles, which was either still going on or newly ended at this point, these candelabras would be lit. 在住棚節的第一夜

，可能還在慶祝可能剛剛結束，這些金燭台還亮著。

- They were celebrating God having led his people out of slavery in Egypt, through the wilderness (hence the “tabernacles” or tents), and into the Promised Land. 以色列民在慶祝神帶領他們出埃及脫離奴役，走出曠野(才有‘帳篷’，棚子)，進入應許之地。
- God led his people as a pillar of cloud by day and a pillar of fire by night. 神白天作為雲柱，夜晚作為火柱帶領他的民。
- It was this unique light that guided the people out of slavery and into the Promised Land. 就是這獨特的光指引子民脫離奴役進入應許之地。
- And here, Jesus stands, at the conclusion of this feast, with these candles burning, representing the way God’s leads; saying, “I am the light of the world. I’m the pillar of fire. I’m the lamp unto your feet. I am the light unto your path. I will walk you out of the darkness.” 而此時，耶穌站在這，在慶祝接近尾聲，燭火還在燃燒，預表著神的道路，他說

#### **John 8:12**

**Again Jesus spoke to them, saying, “I am the light of the world. Whoever follows me will not walk in darkness, but will have the light of life.”**

約翰福音 8:12 耶穌又對眾人說，我是世界的光。跟從我的，就不在黑暗裡走，必要得著生命的光。

- Then, a few moments later he says: 之後，過一會他又說：

#### **John 8:31-36**

**“If you abide in my word, you are truly my disciples, 32 and you will know the truth, and the truth will set you free.” 33 They answered him, “We are offspring of Abraham and have never been enslaved to anyone. How is it that you say, ‘You will become free?’” 34 Jesus answered them, “Truly, truly, I say to you, everyone who practices sin is a slave to sin. 35 The slave does not remain in the house forever; the son remains forever. 36 So if the Son sets you free, you will be free indeed.**

約翰福音

**8:31** 耶穌對信他的猶太人說，你們若常常遵守我的道，就真是我的門徒。

**8:32** 你們必曉得真理、真理必叫你們得以自由。

**8:33** 他們回答說，我們是亞伯拉罕的後裔，從來沒有作過誰的奴僕，你怎麼說，你們必得自由呢。

**8:34** 耶穌回答說，我實實在在的告訴你們。所有犯罪的，就是罪的奴僕。

**8:35** 奴僕不能永遠住在家裡，兒子是永遠住在家裡。

**8:36** 所以天父的兒子若叫你們自由，你們就真自由了。

- We won’t be lost, we will know where to go. 我們不會迷失，我們知道我們要去哪裡。
- We will know who to follow. 我們知道跟隨誰。
- We will be free. 我們得真自由。
- Illustration/Object: Flashlight/Work Light 舉例/題目：手電筒/工作照明燈

- - Something dangerous about this light... 用這種燈有風險。
  - Can you have the light, and not use it? 你能擁有照明燈, 而不使用它嗎?
  - Certainly, right? 當然了, 對不對?
  - You can have the light, but choose to not use it. 你可以擁有燈, 卻選擇不使用它。
  - In fact, if the light is dangerous, you may choose not to use it. 事實上, 如果燈風險大, 你可能會選擇不用。
- What is the difference between someone who has their path illuminated and someone who is 'fumbling in the dark'? 那些人生路被光照的人和 '在黑暗中摸索' 的人有什麼不同?
- It isn't an issue of having, or, not having, the light. 問題不是有或者沒有光。
- The issue is whether or not you turn it ON. 而是你是否把光打開。
- Jesus is the light of the world. 耶穌是世界的。
- He illuminates everything we see. 他照亮一切我們所看見的。
- We simply cannot see anything without him. 如果沒有耶穌, 我們什麼也看不見。
- The objects, the people, the path; they cannot really be seen, apart from the light. 不管是物體, 人, 還是道路, 如果沒有光我們一樣都看不見。
- The reality that Jesus is the light of the world gives us another way to view the world. 耶穌是世界的光的現實給我們另一條路來看這個世界。
  - He's more than a message we proclaim. 他大於我們宣稱的信息。
  - He also provides the illumination through which we view every aspect of our existence. 他為我們怎樣看我們存在的每一個方面提供亮光。
    - Our: 我們的
      - Jobs 工作
      - Education 教育
      - Relationships 關係
      - Values 價值
      - Desires 渴望
    - But you have to let the light shine. 但是你需要讓光照耀。
  - Do you turn the light on, and let it shine? 你願意把光打開讓它照耀嗎?
  - Do you allow him to light the way? 你願意讓耶穌照亮道路嗎?
  - Why do people struggle with this? 為什麼人們對此有掙扎呢?
  - Because turning on the light in a dark place is like digging into your closet; it's like going into the basement. 因為在暗的地方打開燈就像深掘你的壁櫥, 或者想走進地下室。
  - There's stuff you know that's there, you just don't want to go find it. 你知道有東西在那, 你只是不想看到它。

- When you choose to really follow Jesus, it's like turning on the light in the dark, and there may be things you've been avoiding. 當你選擇真正的跟隨耶穌，就像是在暗處打開燈，也許有事情是你想要避免的。
- There are dark corners of this world. 這個世界有黑暗的角落。
- There are dark corners of your life. 你的生命也有黑暗的角落。
- What happens when you start walking into... 如果你走入以下方面，會發生什麼
  - Your marriage. 你的婚姻。
  - Your emotions. 你的情感。
  - Your desires. 你的渴望。
  - Your sexuality. 你的性。
  - Your past. 你的過去。
  - Your childhood. 你的童年。
- Here's what we think: 我們常常這樣想：
  - If you stay a step ahead of the light, you can keep walking in the dark. 如果你比光更前面一點，你就可以一直走在黑暗中。
  - If you stay a step ahead of the pain, you never have to slow down. 如果你比痛苦更快一點，你就不用慢下來細想。
  - But that's just wandering around in the dark. 但那樣是行在黑暗中。
- Jesus says, 'If you're going to try to save your life, you're going to end up losing it. • But if you lose your life for My sake, then you're going to find it.... 耶穌說，“得著生命的，將要失喪生命；為我失喪生命的，將要得著生命”
- If you would surrender to Me, if you would just trust me, trust that I have something better, and let go of everything else,' 如果你願意降伏於我，如果你願意信任我，相信我為你預備的是更好的，願意放手一切其它的。
  - He goes, 'then you're really going to find life.' 耶穌說，“你必要得著生命。”
  - You're going to have to walk places, to go places, you didn't expect. • You're going to have to leave the comfort of THIS place, and take this light into THOSE places. 你會需要走在，或者去到你不會想過的地方。你也許需要離開這地的舒適，把光帶到那些地方。
  - But THAT, is where there is life. 但是那，就是找到生命地方。
- Do you trust that Jesus has something better than what you're holding on to? 你相信耶穌有比你現在緊抓的更好的 • What would it take for you to let go and trust Him? 你需要怎樣才能放手來相信祂？
- There's a girl. She hurts herself. She lies. She feels empty and wants to be filled. 有一個女孩。她傷害自己。她撒謊。她感到空虛需要被填滿。
- There's a man. He's angry. And so he works. 有一個男人。他憤怒，所以用工作來填滿。
  - There's a woman, she drinks to hide her pain. 有一個婦人，她用酒精隱藏他的痛。
  - There's a marriage. It's not working. 有一個婚姻，快要破裂了。

- There's a heart that's been broken. 有一個心快要破碎。
- Where are the dark places in your life, where you need to let light shine in? •
- I always seem to come back to the place of the Psalmist, saying, "You are a lamp to my feet. A light to my path." 你生命中的那些需要光照亮的黑暗角落在那裡？我好像總是回到詩篇所寫的, "你是我腳前的燈, 路上的光".
  - Light my path. 照亮我的道路。

Benediction 祝禱

- 
- 
-